

令和2年4月30日
Abril 30, 2020

保護者 様
Para sa mga magulang

丹波篠山市教育長
Tambasasayama Lupon ng Edukasyon

学校園の臨時休業期間の再延長について
Tungkol sa muling paglawak ng pansamantalang bakasyon sa mga paaralan

保護者のみなさまには、3月からの長期にわたる臨時休業においてご理解とご協力賜り、厚くお礼を申し上げます。

さて、4月28日の県立学校の臨時休業の延長の通知を受け、子どもたちの命を守るため、そしてこの感染状況を早期に終息させるため、市の対策本部で、下記の通り対応することとしました。なにとぞ趣旨をご理解の上、ご協力をお願いいたします。

なお、今後、状況が変わる場合、市ホームページなどでお知らせします。Nais naming pasalamatang ang lahat ng mga magulang at tagapag-alaga ng bawat tahanan sa inyong pag-uunawa at pakikipagtulungan sa mahabang panahon na walang pasok mula noong Marso. Upang ma protektahan ang impeksyon at upang tapusin ang pagkalat ng impeksyon sa madaling panahon, nagpasya ang mga punong tanggapan ng lungsod na tumugon na sundin ang mga sumusunod. Mangyaring unawaiin po lamang ang deadline at makipagtulungan sa amin. Kung may mga pagbabago ito, ipaalam namin sa iyo sa pamamagitan ng website ng lungsod atbp.

記

1 学校園の臨時休業期間について

5月31日まで臨時休業期間を再延長します。その間の登校可能日は設定しません。ただし、この期間において、緊急事態宣言が解除されるなど状況の変化がある場合は改めて検討していきます。Pinapalawak ang walang pasok sa mga paaralan hanggang Mayo 31. Gayunpaman may mga posibilidad na maaring magbabago ang pansamantalang walang pasukan. Ginaganap pa ang mga pagsusuri sa ngayon.

2 預かり保育、児童クラブについて

臨時休業期間の再延長に伴い、預かり保育、児童クラブも5月30日まで延長しますが、この感染状況を早期に終息させるため、人との接触をできるだけ避けるために、可能な限りご家庭等でお子さんを見てください。やむを得ず見ることができないご家庭に限りお預かりします。

なお、預ける際は、家庭での検温、健康観察を徹底していただきますようお願いいたします。Para sa mga custódia o custody at pag-aalaga ng bata, mayron mag-aalaga hanggang Mayo 30, peru hanggat maari pinapakiusapan po namin na ipasabahay ang mga bata nang sa gayon ay maiiwasan ang pag-kalat ng impeksyon. Siguraduhin na kung iniwan sa bahay ang bata, kunin ang temperatura ng katawan. At suriin ang kalusugan bago ito iiwan.

3 園児児童生徒への学習支援、健康観察や心のケアについて

各学校園において、家庭訪問、電話訪問、相談日等を工夫して、園児児童生徒への学習支援、生活支援、健康観察、心のケア等を行います。Ukol sa mga pag-aaral ng bawat estudyante at mga aralin, pag-suri ng kalusugan, at mga nararamdaman ang lahat ng ito ay gagawin ng bawat paaralan. Ang pagbibisita na karaniwang ginagawa ay gagawin sa telepono ang lahat ng konsultasyon. Ang mga karagdagan na pag-aalaga ng bata ay gagawin ng bawat paaralan sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono.

4 家庭での過ごし方について

- (1) 人との接触を避けるため、不要不急の外出をひかえ、手洗い、うがい、咳エチケットなど感染防止に努めてください。また、「三密」を避けながら、ジョギングやストレッチなど適度な運動も取り入れてください。
- (2) 外出する場合は、マスク等の着用を心がけてください。
- (3) 免疫力を高めるため、バランスの良い食事、十分な休養と睡眠を取るようしてください。

- (4) 基本的生活習慣を維持し、生活リズムを崩すことがないようにしてください。
- (5) 発熱等の症状が出た場合は、まず、かかりつけの病院へ電話した上で受診してください。
その受診結果は、必ず学校園にお知らせください。
- (6) 不安なことや相談したいことがあれば学校の他、下記の施設もご利用ください。
ひょうごっ子〈いじめ・体罰・子ども安全〉24時間ホットライン0120-0-78310

Paraan sa Pag-gugol ng Oras sa Tahanan.

- (1) Upang maiwasan ang pakikipag ugnayan sa ibang tao maaari lamang na iwasan ang pag-labas ng hindi kinakailangan at hugasan ang inyong kamay, magmumug, sundin ang tamang pag-uugali o etiquette kapag umubo. Gayundin nakikiusap ang pamahalaan na sundin ang tatlong pinagbabawal, ang pag-iwas sa maraming tao, huwag lumabas ng di kinakailangan, at ang pagsasarado. Maaaring isagawa ang pag ehersisyo tulad ng jogging at pag-stretch ng katawan.(2) Kapag lumabas kailangan nakasuot ng mask.(3) Upang maiwasan ang pagkakasakit subukan na magkakaroon ng isang balanseng timbang at diet sa araw-araw at kailangan na may sapat na pahinga at tamang oras sa pag-tulog.(4) Panatilihin ang pangkaraniwang pamumuhay at huwag sirain ang ritmo ng nakasanayan na sa araw-araw.(5) Kung mayron kang mga pag-aalala o nais ikonsulta mangyaring gamitin ang mga sumusunod na ahensya ng gobyerno < Hyogo -ko Ijime Taibatsu, Kodomo Anzen> 0120-0-78310 ito ay 24 oras bukas ang linya ng hotline.(6) Kung mayron kang lagnat o iba pang mga sintomas tumawag muna sa hospital nang makausap ang doktor at magkaroon ng tamang pag-susuri. Maaari po lamang na ipaalam sa eskwelahan ang resulta ng konsultasyon.

5 その他

- (1) 学習保障の観点から、今年度の長期休業日を短縮し授業日を設定する予定です。
Sa taong ito pinaplano ng paaralan na paikliin ang summer na bakasyon para idadagdag ang mga araw sa pag-aaral.
- (2) 臨時休業期間中の小中学生の様子について、後日、教育委員会からアンケートを実施いたします。ご協力をお願いいたします。
Ang lupon ng Edukasyon ay magsasagawa ng isang palatanungan o questionnaire sa araw ng walang pasok tungkol sa sitwasyon ng mga mag-aaral sa elementary at junior high school. Maraming Salamat sa inyong kooperasyon.
- (3) 丹波篠山市教育研究所のホームページ (<https://eri.tambasasayama.jp>) に学習支援、生活支援等の情報を掲載しています。
Tungkol sa impormasyon at sa pag-aaral ng mga kabataan, suporta sa pag-aaral, suporta sa araw-araw na pamunuhay atbp. ay nasa homepage (<https://rei.tambasasayama.jp>) ng Tambasasayama City Lupon ng Edukasyon.
- (4) 詳細については、学校園を通じてお知らせいたします。学校園からのお知らせや一斉メール、学校園ホームページをご確認ください。
ang mga detalye ay kailangang ipahayag sa pamamagitan ng paaralan. Maaaring makikibalita sa HomePage o email ng paaralan.
- (5) 新型コロナウイルス感染症について不明な点があれば、兵庫県が設置しているコールセンター（相談窓口 078-362-9980 24時間体制）にお問い合わせください。

Kung may mga katanungan tungkol sa bagong Coronavirus mangyaring makikipag ugnay sa Call Center (consultation desk) 078-362-9980, bukas 24 oras) na itinatag ng Hyogo Prefecture .